



**AVIATION SANS FRONTIÈRES**

*La voie des airs pour secourir la Terre*

# la lettre

N° 71 - octobre 2009 - [www.asf-fr.org](http://www.asf-fr.org)



**Missions avions...**

**Un nouveau  
départ !**



## Sommaire

## PORTRAIT

Yann Arthus-Bertrand ..... 3

## MISSIONS

C'est reparti en RDC ..... 4 et 5

## HUMANITAIRE

Des écoliers si généreux ..... 5

## DÉLÉGATIONS

Les infos des délégations régionales ..... 6 et 7

## ASSOCIATIONS

L'Envol ..... 8 et 9

## BON À SAVOIR

Le baromètre ..... 10

Les infos en bref ..... 10 et 11

La boutique ..... 11

## BILAN

Les chiffres de 2008 ..... I à IV



## Reprise de nos activités humanitaires en RDC

Après plusieurs mois d'arrêt, nos avions ont repris leurs vols humanitaires en République Démocratique du Congo. Les difficultés administratives auxquelles nous étions confrontés ont peu à peu été surmontées. Avec des partenaires français comme *THS*, *France Aviation* et *Enhance Aéro*, nos équipes ont réalisé un "travail de pro" pour que le système d'exploitation et de maintenance de nos appareils soit au niveau des nouvelles exigences souhaitées par nos bailleurs de fonds. Ce travail mené en commun prouve une fois de plus que la solidarité du monde de l'aéronautique n'est pas un vain mot.

Tous les responsables des organisations humanitaires et caritatives qui œuvrent dans ces zones isolées, si difficiles d'accès, nous ont déjà dit leur satisfaction et leur soulagement de pouvoir travailler dans des conditions moins précaires, moins périlleuses. Nos deux avions vont permettre à nouveau les réapprovisionnements réguliers en médicaments, en aide d'urgence. Nous allons reprendre les évacuations sanitaires et assurer avec plus d'efficacité la sécurité de ces dizaines d'associations qui se dévouent dans les provinces Occidentale et de l'Équateur de ce pays grand comme quatre fois la France.

Dans cette *Lettre d'Aviation Sans Frontières*, vous trouverez un cahier spécial qui détaille les comptes 2008 de notre association. Recettes et dépenses sont vérifiées et certifiées par un commissaire aux comptes totalement indépendant. Les budgets de nos missions aériennes font systématiquement l'objet d'audits réalisés, eux aussi, par des cabinets spécialisés, mandatés par nos commanditaires.

L'utilisation à bon escient des dons reçus a permis à nos bénévoles, d'accompagner l'année dernière, vers la guérison 1 103 enfants gravement malades, d'acheminer 7 907 colis de médicaments vers l'Afrique, l'Asie et le Moyen-Orient, d'organiser en France 90 journées "Ailes du Sourire" au cours desquelles 1 234 jeunes handicapés ont découvert "la Terre vue du ciel".

Nos pilotes – majoritairement des jeunes en recherche d'emploi – ont effectué, en ce qui les concerne, 1 518 heures de vol au service de populations isolées pour acheminer 96 tonnes de fret humanitaire et transporter 3 313 personnes (médecins, logisticiens d'ONG, malades ou blessés). Tout cela avec des avions de neuf places spécialement bien adaptés à des terrains de brousse.

Un bilan dont chacun de nous peut être fier.

Jean-Claude GÉRIN  
Président d'ASF France



la lettre d'Aviation Sans Frontières  
Bulletin d'information trimestriel  
Orly Fret 768 – 94398 Orly Aéroport Cedex

Tél. : 01 49 75 74 37 - Fax : 01 49 75 74 33  
E-mail : asfparis@asf-fr.org  
Site Internet : www.asf-fr.org  
ISSN 1969-6248 - Ce numéro a été tiré à 55 000 exemplaires

Directeur de la publication : Jean-Claude Gérin  
Comité de rédaction : Roger Blum, André Fournierat, Marie-Catherine Gonet, Susanne Maugein, Chantal de Mullenheim, Gérard Oriol  
Conception et réalisation technique : Jean-Charles Audion  
Photos : R. Blum - G. Oriol - A. Rossner - J. Vanacker - ASF - EADS - LOG - UNHCR - Solenfance - DR

Imprimé par Imprim Plus – 7, allée de l'Industrie – 91560 Crosne

La Lettre est entièrement réalisée par des bénévoles.

Yann Arthus-Bertrand, parrain d'Aviation Sans Frontières, aime passionnément notre planète. Son combat, qui mobilise les hommes et les politiques, n'a qu'un but : nous alerter sur les dégâts causés par un développement non maîtrisé. Son film *Home* témoigne de sa volonté de faire bouger les choses.

# "Il est trop tard pour être pessimiste..."

**La lettre : Par quels chemins êtes-vous arrivé de la photographie à l'écologie et de l'écologie au cinéma ?**

**Y. A.-B. :** Tout a commencé au Kenya il y a trente cinq ans. Je faisais une étude sur les lions, et j'ai découvert que la photo donnait une émotion différente de celle que procure l'écriture. J'ai donc décidé de devenir photographe. Ma femme écrivait de son côté, nous étions complémentaires.

Pour gagner ma vie, j'étais aussi pilote de montgolfières et c'est ainsi que j'ai découvert la photographie aérienne. L'idée d'un premier livre *La Terre vue du ciel* s'est imposée assez naturellement.

Des rencontres ont fait ensuite que, du livre, je suis passé à des émissions de télévision et comme je me sens aussi à l'aise dans la manière de photographier que dans celle de filmer, le film *Home* a été imaginé. Ce qui est important, c'est de capter l'émotion, de travailler les lumières et les couleurs. Dès lors, photographie et cinéma font un tout.

**Le film Home a été vu par des millions de personnes et dans des dizaines de pays. Quels objectifs aviez-vous en le réalisant ?**

*Home* est un film utopique. Où trouver l'argent pour le produire ? Sur quels réseaux de distribution s'appuyer, puisque je voulais que ce film soit gratuit pour être accessible au plus grand nombre ?

Il n'est pas facile de donner des chiffres mais on estime à 200 millions le nombre de personnes qui l'ont vu en "prime time" dans plus de cent trente pays. Manifestement, le film ne marche pas trop mal même si, aux Etats-Unis, c'est plus difficile. Ce n'est pas dans la logique des Américains de diffuser un film gratuitement... Il faut aller plus loin, rechercher, par exemple, des fonds pour que des salles le diffusent.

Le but de ce film était d'expliquer que tout se tient, que l'homme n'est pas foncièrement mauvais. Simplement, nous sommes de plus en plus nombreux et on ne peut plus vivre comme nous le faisons

actuellement. Il n'y a pas d'un côté, les gentils consommateurs, et de l'autre, les méchants pollueurs. On fait un constat, on ne jette la pierre à personne. Il nous faut découvrir et adopter une autre manière de vivre car il est trop tard pour être pessimiste...  
**Vous avez choisi, dans ce film, de montrer un avion d'Aviation Sans Frontières pour symboliser l'action dans le monde de milliers d'ONG. Ce qui m'amène à vous demander pourquoi vous avez décidé d'être le parrain d'ASF...**

D'abord, mon regret est de ne pas avoir assez parlé, dans ce film, du travail des ONG. Dans le prochain, car il y en aura un, je mettrai plus en avant l'engagement de ces travailleurs bénévoles discrets. Ces organisations font partout dans

le monde un travail exceptionnel. On connaît mon admiration pour les gens qui font quelque chose pour les autres. Je trouve que l'engagement des gens d'ASF est magnifique. Toutes vos actions aident à se sentir meilleur. On manque d'amour dans notre monde, pour soi et pour les autres. Quand je vois un convoyeur d'ASF partir au bout du monde pour aller chercher un enfant gravement malade, ça me touche. L'engagement rend heureux.

Propos recueillis par  
Jean-Claude GÉRIN





Nos deux Caravan prêts à repartir en mission...



# Des écoliers si généreux !

En juillet dernier, une dépêche tombe sur les téléspectateurs de l'Agence France-Presse : « Plus de 200 000 habitants de Mogadiscio ont fui les intenses combats qui opposent depuis deux mois les forces gouvernementales somaliennes et les insurgés islamistes, a indiqué mardi le Haut Commissariat de l'ONU pour les Réfugiés (HCR). »



# C'est reparti en RDC !

Le 1<sup>er</sup> septembre 2008, un avion d'une autre ONG s'écrase près de Bukavu, tuant les dix-sept passagers et membres d'équipage, dont sept employés des Nations Unies. Conséquence de cet accident : deux mois plus tard, le PNUD (Programme des Nations Unies pour le Développement), à l'époque notre principal bailleur de fonds, décide de mettre fin aux contrats qui nous liaient. On essaiera bien de poursuivre quelque temps les missions en les finançant nous-même, mais fin décembre, il nous faut quitter les deux provinces par manque de moyens. En effet, à la suite du crash, les Nations Unies ont édicté des mesures draconiennes, obligeant ASF – et tous les opérateurs aériens en RDC – à se mettre aux normes de

**Enfin ! Ça y est ! Il n'aura pas fallu moins de neuf mois d'un travail laborieux et acharné des équipes des bureaux "mécanique" et "pilotes" d'ASF pour que se concrétise la reprise des missions avec les Nations Unies en République Démocratique du Congo. Les organismes "onusiens" avec lesquels nous travaillions précédemment viennent de nous donner l'agrément pour le financement de nos deux projets : Mbandaka (province Équateur) et Kisangani (province Orientale). Retour sur neuf mois de "galères".**

l'OACI, alors qu'auparavant nous avions toujours travaillé dans le cadre de la réglementation applicable à l'Aviation Générale. Une décision qui a été comme une douche froide au sein de l'association. En premier lieu, il était impératif d'avoir un Certificat de Transport Aérien (CTA). Impossible de l'obtenir en France car il nous aurait interdit d'aller atterrir en brousse sur des pistes de fortune.

Il a donc fallu chercher dans une autre direction. Après de nombreuses et infructueuses recherches, ASF a conclu, à la fin du mois de mai dernier, un partenariat avec la compagnie aérienne THS (Trans Hélicoptère Service) basée à la fois à Lyon et à Niamey au Niger.

Cette compagnie française a donc englobé nos deux Cessna Caravan dans sa flotte nous permettant ainsi de bénéficier de son CTA.

Le parcours du combattant n'en était pas fini pour autant. Le service des Nations Unies en charge de la surveillance et de la sécurité des vols (Air Safety Unit) nous a imposé des normes de maintenance qui nous ont amenés à monter notre propre structure en louant et aménageant un autre hangar conforme aux normes exigées par l'ONU et par l'administration française de l'aviation civile. Et en faisant appel à un organisme agréé. Ce sera donc France Aviation qui se chargera désormais de la maintenance de nos avions, mais toujours avec l'implication de nos propres mécaniciens qui satisfont, eux aussi, aux normes et procédures de la législation française.

Est-il besoin de préciser que toutes ces démarches et tractations ont été longues et fastidieuses, dans la mesure où ASF avait affaire à plusieurs interlocuteurs (structures di-

verses de l'ONU, services français et congolais de l'aviation civile, France Aviation, THS...) basés dans différents pays (France, RDC, Italie, Niger...)

Nous pensions alors en avoir terminé, espérant bien reprendre nos vols au mois d'août. Grossière erreur !

C'était en effet sans compter sur la trêve estivale. Faisant contre mauvaise fortune bon cœur, il nous a fallu attendre le 16 septembre dernier la réunion du Pooled Fund – un regroupement de bailleurs de fonds, créé en 2005 en République Démocratique du Congo, pour faire face aux besoins humanitaires – pour obtenir l'accord officiel des Nations Unies ainsi que l'approbation du financement de nos deux missions.

Entre-temps, nous ne sommes pas restés inactifs. ASF a répondu présent pour MSF Suisse à Bunia, à l'est de la RDC. En effet, cette antenne de

Médecins Sans Frontières avait besoin d'un appui logistique dans cette région en proie aux conflits avec les armées rebelles.

Notre Caravan F-OJJC a donc, pendant un mois sillonné cette région en transportant du matériel et du personnel humanitaire sur les bases MSF, réalisant ainsi un peu plus de 60 heures de vol. Une mission à haut risque car les nombreux terrains desservis étaient souvent situés dans des zones occupées par les rebelles.

Au cours des derniers mois, nous avons effectué différentes missions de courte durée au profit de l'Union européenne, dans le cadre du programme ECOFAC (ECOSystèmes Forestiers d'Afrique Centrale), dans la région de Monkoto (province Équateur).

Inutile de dire que la communauté humanitaire tout entière établie dans le pays, s'est réjouie de la reprise de nos vols qui vont désenclaver la région de l'Équateur et la province Orientale. Les nombreux e-mails de satisfaction reçus au bureau sont là pour témoigner de notre utilité dans ces zones si difficiles d'accès.

André FOURNERAT

Le texte se poursuit, effrayant...

« L'escalade du conflit à Mogadiscio a un impact dévastateur sur la population de la capitale somalienne, causant d'énormes souffrances et un exode massif.

« Les huit semaines de l'offensive menée depuis juillet par les milices Al-Shabab et Hisb-ul-Islam contre les forces gouvernementales ont conduit le nombre incroyable de 204 000 habitants à quitter leurs maisons, provoquant le plus grand exode de la capitale somalienne depuis l'intervention éthiopienne en 2007, a indiqué Ron Redmond, porte-parole du HCR.

« Les combats ont même affecté des quartiers de la banlieue de la capitale "qui étaient jusqu'à présent des îlots de paix", selon le porte-parole pour qui "beaucoup d'habitants fuient leur maison pour la première fois depuis le début en 1991 de la guerre civile".

« On atteint aujourd'hui le nombre de plus de 1,2 million de déplacés, selon les estimations du HCR.

« Malgré la fermeture officielle de la frontière kenyane et l'interdiction d'entrée de demandeurs d'asile par les autorités kenyanes, le nombre de personnes qui arrivent dans le camp de Dadaab géré par le HCR, près de la frontière somalienne, continue d'augmenter.

« Ces derniers mois, plus de 1 300 réfugiés somaliens ont été enregistrés dans ce camp, portant à 36 000 le nombre de Somaliens qui y sont accueillis, a précisé le HCR.

« Le camp de Dadaab au Kenya, "le plus grand du monde", héberge plus de 284 000 réfugiés. »

C'est ce type

de dépêche qui a mobilisé ASF et ses partenaires, en l'occurrence le Haut Commissariat aux Réfugiés et la direction du musée des Arts Premiers du quai Branly à Paris.

Comme l'an dernier, un appel a été lancé auprès d'écoliers de la région parisienne pour un geste de solidarité consistant à donner un jouet à un enfant africain.

Au-delà de toute espérance, 62 colis de jouets ont été confectionnés puis envoyés par le service fret d'Aviation Sans Frontières. Ainsi 480 kilos de jouets les plus divers ont été acheminés à Nairobi, Air France Cargo ayant répondu une nouvelle fois présent en nous accordant les plus grandes facilités pour cette expédition humanitaire.

Quelques semaines plus tard, dans le camp de Dadaab, des centaines d'enfants ont eu le bonheur de recevoir un jouet. Étonnement, sourires, joie assurément. Une opération rondement menée qui prouve une fois encore qu'avec un peu de solidarité, on peut faire rêver à des milliers de kilomètres des petits garçons et des petites filles qui n'oublieront jamais la générosité de petits écoliers français.

**Nous avons BESOIN de VOUS !**

ASF expédie tous les ans 8 000 colis de médicaments. Chaque envoi coûte environ 5 €.

**AIDEZ-NOUS À CONTINUER !**

(Avec la déduction fiscale, un don de ce montant ne vous coûtera en réalité que 1,70 €.)

**Nous avons BESOIN de VOUS !**

ASF fait tous les ans 2 000 heures de vol environ. Chacune de ces heures revient à 950 €.

**AIDEZ-NOUS À CONTINUER !**

(Avec la déduction fiscale, un don de ce montant ne vous coûtera en réalité que 313 €.)



Dans l'Ouest

## Des baptêmes...

● Cette année, les "Ailes du Sourire" ont démarré le 13 mai, avec les étudiants de l'IUT de Saint-Nazaire qui ont organisé et financé cette journée. La Banque Populaire Atlantique a ensuite pris le relais pour quatre autres journées, les 4 et 27 juin, et les 9 et 10 juillet. Grâce à leur générosité, ce sont trente-sept enfants handicapés qui ont connu la joie d'aller flirter avec le ciel bleu. Du bonheur à l'état pur !



## Une réunion...

● Elle a eu lieu le 8 septembre, avec Luc Philippe, le responsable de l'activité "e-Aviation" au lycée Saint Jean-Baptiste de la Salle. Les premiers décollages sont prévus dans le courant du mois d'octobre. Bons vols !

## Une invitation...

● C'est celle que nous a adressée la fondation d'entreprise Airbus pour le "Family day" de son usine de Saint-Nazaire, le 20 septembre. Nous nous sommes donc installés sur leur stand et avons accompagné Diane Belosselsky, la représentante de la Fondation d'entreprises Airbus, de 8 à 20 heures. Pour cette grande journée, ce sont sept membres d'ASF qui se sont succédé. Fatigués mais heureux !



## Une expo...

● Le 8 et le 9 août, nous avons installé notre stand ASF au Mapica, le Musée Aéronautique Presqu'Île de la Côte d'Armor, pour ses journées portes ouvertes, qui célébrait cette année le centenaire de la traversée de la Manche par Louis Blériot. Un excellent moyen de faire connaître ASF aux nombreux visiteurs !

## Du fret et du lait...

● Financées par le lycée Prieur-de-la-Côte-d'Or, à Auxonne, 268 boîtes de 400 grammes de lait 1<sup>er</sup> âge, négociées à des prix extrêmement avantageux auprès de la société Régilait, sont actuellement stockées dans l'établissement dans l'attente d'être acheminée à Orly. Elles doivent être attribuées à une mission à Conakry. L'association EGEE 21 (Entente des Générations pour l'Emploi et l'Entreprise), l'un de nos partenaires, nous a également remis deux chèques de 500 euros chacun pour alimenter deux autres missions restant à définir. Une excellente nouvelle !

Dans l'Est

## Du fret et des lunettes...

● Plusieurs cartons de montures de lunettes ont été récoltés auprès d'associations ou d'opticiens de la région au profit d'associations humanitaires marocaines.



## Des partenaires en vue...

● Des contacts ont été pris avec la compagnie Europe Airpost et les autorités aéroportuaires de Dôle-Tavaux pour un éventuel partenariat sur le plan local ou national avec ASF.

# Ça bouge en province !

## Des cartes postales...

● Le 10 juin, une cérémonie de remise de prix s'est déroulée à la mairie de Toulouse en présence de Stéphane Mayer et de Jean-Claude Gérin, respectivement présidents d'ATR et d'ASF (ci-dessous, de g. à dr.). On récompensait ce jour-là trois enfants de salariés de l'avionneur, âgés de 5 à 12 ans, lauréats d'un concours de dessin sur le thème de l'aviation et organisé par ATR au profit d'ASF.



L'ancien délégué... et le nouveau.

## Des baptêmes...

● Depuis le printemps, soixante-huit jeunes handicapés hébergés dans des établissements ou associations de la région se sont envolés de Toulouse-Lasbordes, de Bergerac et de Bayonne. Une météo capricieuse a cependant obligé à annuler ou différer plusieurs sessions prévues en mai et juin. Mais, comme dit le dicton, après la pluie le beau temps !

## Du fret...

● Le 3 juin dernier, plus de 4 tonnes de fret humanitaire, provenant de sept associations françaises et destinées à cinq fondations colombiennes, ont été acheminées à nouveau entre Toulouse et Bogota à bord d'un A330 de la compagnie Avianca. Après dédouanement, les dons – composés essentiellement de vêtements, de jouets et de fournitures scolaires pour enfants, ainsi que 15 fauteuils roulants et un important stock de consommables médicaux et chirurgicaux – ont été distribués aux bénéficiaires dans le courant du mois de juillet. Vraiment utiles, ces livraisons d'avions neufs !



## Une nomination...

● Alain Brodin, un ancien de l'Aérospatiale, d'ATR et d'EADS, vient d'être nommé à la tête de la délégation Midi-Pyrénées, succédant à Jean-Michel Proust. Toutes nos félicitations au nouvel arrivant à qui nous souhaitons la bienvenue ! Et un immense merci à Jean-Michel !

## Des emballages-cadeaux...

● Nous allons prochainement renouveler notre convention avec le syndicat des commerçants des "Allées Provençales" d'Aix-en-Provence pour l'opération paquets-cadeaux du mois de décembre. Ça va emballer !



Meeting au Luc.

Dans le Sud-Est

## Des expéditions...

● L'activité "messagerie médicale" s'est poursuivie avec l'envoi d'une centaine de colis de matériel médical et des chaises roulantes, en particulier à destination de Moroni, aux Comores. Une aide bienvenue !

## Des baptêmes...

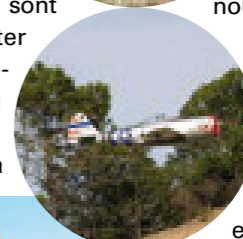
● Depuis le début de l'année, sur huit journées, soixante-quinze enfants et adultes défavorisés se sont livrés aux joies de l'aéromodélisme ou se sont envolés avec les "Ailes du Sourire". Et nous venons de relancer les différentes associations partenaires pour leur proposer de profiter des belles journées automnales pour organiser de nouvelles journées. De nouveaux sourires en perspective !

## Des expos...

● On n'a vraiment pas chômé, durant ces derniers mois. Et nos bénévoles se sont dédoublés pour représenter ASF dans les différentes manifestations qui avaient lieu dans la région. Les 8 et 9 mai, ils se trouvaient à Marseille pour la journée de



"Magie du ciel"



Aix-en-Provence.

la Méditerranée ; le 17 mai, ils organisaient un vide grenier à Aix-en-Provence ; le 26 mai, toujours à Aix-en-Provence, ils étaient au forum du Handicap ; les 6 et 7 juin, ils avaient rendez-vous sur la base du Luc pour le meeting aérien de l'école d'application de l'Aviation Légère de l'Armée de Terre ; le 13 septembre, c'était la journée des associations du Pays d'Aix (ASSOGORA), sur le cours Mirabeau à Aix-en-Provence, qui les accueillait ; enfin, les 26 et 27 septembre, il s'installaient sur le terrain du Macap, à l'Arbois – Aix-en-Provence, pour la septième Magie du ciel, les journées de l'aéromodélisme. Une saison bien remplie !



Marseille.

## Des jeux...

● Notre loto, qui aura lieu le samedi 27 février, commence à s'organiser. La prochaine Lettre vous donnera toutes les précisions utiles. À vos quinnes !





L'activité "Ailes du Sourire" n'est pas, au regard des autres missions d'ASF, celle qui fait le plus parler d'elle. D'autant qu'elle n'est que saisonnière, ne se pratiquant que durant les beaux jours, d'avril à octobre. Pourtant, ces journées au cours desquelles des enfants atteints de maladies graves ou souffrant d'un lourd handicap découvrent les joies de l'aéronautique ne sont que du bonheur ! À leur descente de l'avion, la joie pétillante dans les yeux de ces gosses pour qui la vie s'est montrée particulièrement cruelle ! Chaque année, ils sont environ un millier à découvrir, un peu partout en France, au sein des aéro-clubs locaux, les joies de l'aéronautique. C'est l'occasion pour eux de s'échapper, durant une journée, de l'hôpital ou de l'institut spécialisé où ils passent le plus clair de leur temps. Une grande partie d'entre eux arrive de L'Envol. Installée dans la région parisienne, cette association a inscrit les baptêmes de l'air à son programme. Visite guidée !



## Les pensionnaires...

Au printemps et pendant l'été – mais l'idée est de rester ouvert toute l'année –, L'Envol accueille gratuitement, en principe durant douze jours, des enfants européens de 7 à 17 ans, garçons et filles, par groupes de soixante-quinze environ, tous atteints de pathologies sévères (leucémie, mucoviscidose, drépanocytose, syndrome de Prader-Willi...). Là, sous la surveillance d'une équipe médicale présente jour et nuit – « c'est pas comme des infirmières, c'est des amis », s'émerveille une petite pensionnaire –, et encadrés par des moniteurs (un adulte pour deux enfants), ils vont pouvoir jouer et se livrer à tout un éventail d'activités qu'ils ont rarement – voire jamais – pratiquées en raison de leur maladie. « Ce qu'ils demandent, c'est aide-moi à le faire tout seul », explique un animateur.

Au programme des réjouissances, que les intéressés choisissent librement : mini-ferme, jardinage, musique, arts plastiques, atelier vidéo, atelier de photographie, équitation, piscine, pédalo, théâtre, montgolfière dans le parc du château quand il fait beau... et baptême de l'air sur l'aérodrome de Moret-Épisy.



# "Aide-moi à le faire tout seul !"

## Retour aux sources...

Tout commence avec l'acteur Paul Newman qui ouvre en 1988, dans le Connecticut, un premier centre destiné à recevoir des enfants malades. Au fil des ans, d'autres camps vont proliférer à travers le territoire américain, avant de traverser l'Atlantique et d'essaimer à travers le monde. En France, c'est l'ancien président de l'université de Paris-Dauphine, Henri Tézenas du Montcel, qui s'empare de l'idée et décide d'ouvrir une maison d'enfants à caractère sanitaire (MECS). Il se met donc à la recherche de l'endroit idéal. Et le découvre à Echouboulains, une commune de Seine-et-Marne sur laquelle se dresse le magnifique château de Boulains, au milieu d'un parc d'une trentaine d'hectares, en bordure de la forêt de Fontainebleau.



Jacques Chirac et Paul Newman en visite à L'Envol en 2001.

## Et c'est là qu'intervient ASF !

Que cette activité aérienne soit inscrite au programme d'une maison d'enfants médicalisée peut paraître étonnant. La raison ne l'est pas moins. Lorsque l'association Les Ailes Brisées a confié les clés de son château à L'Envol, elle a assorti ce prêt d'une condition : d'après ses statuts liés à l'établissement, l'occupant devait obligatoirement avoir une activité aéronautique ou avoir un lien avec le monde de l'aérien. D'où l'idée d'inscrire les baptêmes de l'air au programme et celle – encore meilleure – de faire appel à Aviation Sans Frontières pour les réaliser.



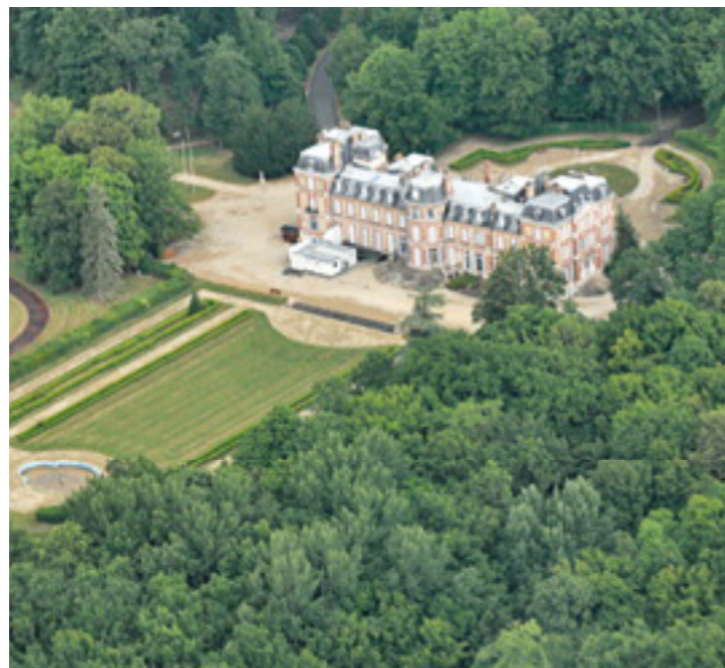
## Et pour terminer, les chiffres !

En 2009 – mais ces chiffres sont provisoires car l'année n'est pas terminée et il reste encore quelques sessions programmées –, ce sont 250 enfants et 145 accompagnants qu'ASF a "baptisés" au cours de 33 heures de vol qui ont nécessité 133 rotations. Qui dit mieux ?

Gérard ORIOL

## Un peu d'histoire...

Des Croisades jusqu'à la Révolution, ce château a appartenu à une abbaye cistercienne. Les propriétaires se succèdent ensuite jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, époque à laquelle la famille Deutsch de la Meurthe en fait l'acquisition. Elle le transforme et lui donne son aspect actuel... avant de le revendre en 1925... Et de le racheter six ans plus tard pour le léguer à l'État, qui va y loger les œuvres sociales de l'Armée de l'Air, en particulier Les Ailes Brisées. En 1997, cette dernière association libère les lieux pour les prêter à L'Envol.



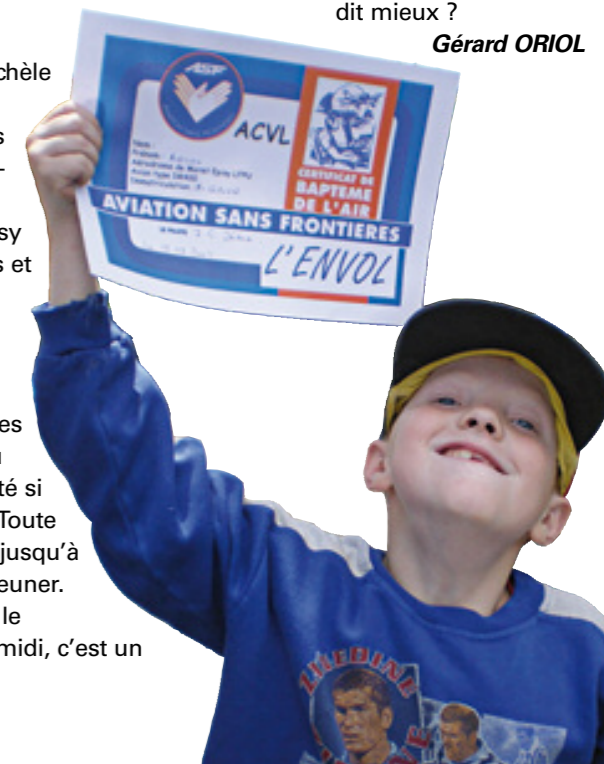
## Côté pratique...

Sous la houlette de Claude Bernard et d'Yvette Ramé, deux anciennes d'Air France, rejointes dernièrement par Michèle Piat et Danièle Albanel de la Sablière, trois journées par session de vacances sont consacrées à l'aviation, avec, chaque jour, vingt-cinq passagers. Ils arrivent en car sur le terrain de Moret-Épisy vers 9 h 30, avec les accompagnateurs et les infirmières. Celles-ci ont avec elle tout le matériel médical nécessaire en cas d'urgence. Pendant que deux enfants et un adulte décollent pour aller survoler le château de Boulains, les autres s'initient à l'aéromodélisme (ou jouent à l'intérieur à des jeux de société si le temps décide de faire des siennes). Toute la matinée les rotations se succèdent, jusqu'à l'heure de rentrer au château pour déjeuner. Tous ont alors reçu leur "baptême" et le diplôme qui l'accompagne. Et l'après-midi, c'est un nouveau groupe qui prend le relais.



## Camet

Une nouvelle antenne des "Ailes du Sourire" a vu le jour en pays catalan, sous l'égide de Jean-Pierre Blanc, Denise Dubreuil et Sylvie Jean, avec le soutien actif de l'aéroclub du Roussillon, basé sur l'aéroport de Perpignan. Les vols ont démarré en juin et se sont poursuivis tout l'été. Bienvenue à cette petite dernière !



**Nous avons BESOIN de VOUS !**

ASF fait découvrir tous les ans les joies de l'aéronautique à un millier de handicapés. Chacune de ces journées revient à 72 € par personne handicapée.

**AIDEZ-NOUS À CONTINUER !**

(Avec la déduction fiscale, un don de ce montant ne vous coûtera en réalité que 24,50 €.)



**Vos Miles, un cadeau inestimable !**

« Via le site d'Air France et mon accès "Flying Blue", je viens de mettre 165 000 de mes Miles à la disposition d'Aviation Sans Frontières... Le sourire d'un ou des enfants qui pourront bénéficier de ces Miles sera le plus beau des remerciements. » Voilà la mail que nous avons reçu dernièrement au siège d'ASF. Que tous ceux qui nous ont fait cadeau de leurs Miles soient ici chaleureusement remerciés. Pourtant, nous en avons encore besoin, encore et encore ! Ainsi, en 2008, ils ont été utilisés pour l'accompagnement de 137 enfants vers l'Europe pour y être soignés. Pour information, cette année-là, nous avons convoyés 1 103 petits malades ! Il reste donc encore beaucoup à faire et tout ce que vous nous donnerez sera le bienvenu pour alléger notre budget ! Pour effectuer vos transferts de Miles sur le compte d'ASF, rien de plus simple : il suffit d'aller sur le site d'Air France et de cliquer sur les onglets "Flying Blue" / "Profiter de vos Miles" / "Les organisations caritatives". Nous figurons en tête de liste.

**L'eupéanisme d'ASF**

Le 28 août, 3,5 tonnes d'aide humanitaire coordonnée par LOG (ASF Allemagne) – particulièrement du matériel médical acheté avec l'argent du marathon de Hambourg (voir ci-dessous) – ont quitté le centre de livraison Airbus de Hambourg à bord d'un A319 (le 4 000<sup>e</sup> de la famille A320) de la compagnie brésilienne TAM à destination de Sao Paulo, au Brésil. Deux autres vols sont prévus d'ici à la fin de l'année, vers l'Asie, respectivement depuis Toulouse et Hambourg. Et il est envisagé de développer ces missions au cours des prochaines années, en accord avec les compagnies clientes d'Airbus.



Tom Enders, Président d'Airbus, Maria Claudia Oliveira Almaro, présidente du conseil d'administration de TAM, et John Leahy, directeur commercial du groupe Airbus.

**Un concert de rêve...**

C'est un concert de qualité exceptionnelle qui a été donné en la cathédrale Saint-Louis des Invalides, le 9 juin dernier au profit des missions d'ASF. Le célèbre violoniste Patrice Fontanarosa, accompagné au piano par sa fille, Stéphanie, et l'orchestre d'harmonie de la Musique de l'Air, sous la baguette de Claude Kesmaecker, ont littéralement conquis les cinq cents spectateurs mélomanes venus les entendre. Il est déjà prévu de "bisser" cette prestation l'année prochaine, pour les trente ans d'Aviation Sans Frontières...



**LE BAROMÈTRE**

*Les activités aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> trimestres 2009*

- **Accompagnements d'enfants :** au 2<sup>e</sup> trimestre, 291 enfants ont été convoyés par 194 bénévoles (64 % d'actifs et 36 % de retraités) ; et ils sont 165 à avoir été convoyés par 132 bénévoles (64 % d'actifs et 36 % de retraités).
- **Messagerie médicale :** 1 047 colis ont été expédiés au 2<sup>e</sup> trimestre, soit une moyenne de près de 12 colis par jour ; et 761 colis au 3<sup>e</sup> trimestre, soit une moyenne d'un peu plus de 8 colis par jour.
- **Missions avions légers :** 69 h 35 ont été effectuées au 2<sup>e</sup> trimestre ; et 45 h 05 ont été effectuées au 3<sup>e</sup> trimestre.

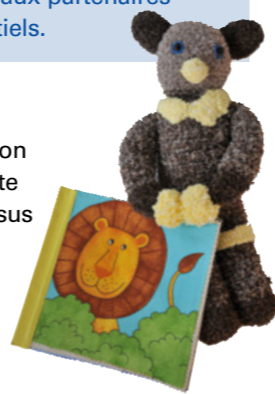
**La course de Tom...**

Plus d'une centaine de salariés des filiales européennes d'Airbus étaient venus courir le marathon de Hambourg, le 26 avril dernier. Parmi eux, Tom Enders, le président de la société, qui a bouclé la course en 3 h 45. Airbus s'était engagé à verser à LOG (Luffahrt Ohne Grenze), la sœur allemande d'ASF, 1 euro par kilomètre parcouru par ses troupes. Laquelle, "au final de la course", a récolté 5 000 euros.



**Dix ans déjà...**

... que Marthe Rambaud a découvert ASF en regardant une émission d'Envoyé spécial. Depuis, cette adorable grand-mère de Caen tricote inlassablement de sympathiques nounours et invente dans des tissus multicolores de drôles d'animaux qui adoucissent le voyage des petits qu'une grave maladie éloigne de leur pays. Merci à elle d'avoir donné tant de temps et d'amour à tant d'enfants !



**En bref et en vrac**

- Chaque année, durant les périodes de fêtes, la FNAC des Ternes, dans le XVII<sup>e</sup> arrondissement de Paris, nous accueille pour confectionner les paquets-cadeaux. Ce partenariat nous permet de récolter des sommes substantielles consacrées aux accompagnements d'enfants. Cette année encore, nous y serons du 27 novembre au 9 janvier 2010. Et naturellement, nous avons besoin de "petites mains". Les volontaires peuvent se manifester en contactant la permanence ASF au 01 49 75 74 07.
- La 17<sup>e</sup> édition du Trophée golf, en juin dernier, a réuni 80 joueurs sur le parcours de la Vaucouleurs, dans les Yvelines. Grâce aux fidèles de ce rendez-vous, plusieurs nouveaux amis ont découvert ASF sur le green. Convivialité, bonne humeur, ce Trophée a été, une fois de plus, un succès, la somme récoltée étant entièrement dédiée aux accompagnements d'enfants. On parle déjà du 18<sup>e</sup> Trophée...
- Pour la quatrième année consécutive, l'organisateur de Top Résa, salon professionnel du tourisme qui s'est tenu à Paris du 22 au 25 septembre au parc des expositions de la porte de Versailles, nous a offert gracieusement un stand. L'occasion, une nouvelle fois, pour ASF de renouer avec d'anciens contacts tout en rencontrant de nouveaux partenaires potentiels.

**Au rendez-vous des notaires...**

Au mois de mai, pour leur 105<sup>e</sup> congrès à Lille Grand Palais, se sont retrouvés 400 notaires. Comme les années précédentes, une équipe d'ASF était présente. Pendant trois jours, plus de 200 d'entre eux sont passés sur notre stand et nous avons répondu à leurs nombreuses questions, leur faisant connaître notre association et proposant nos objets siglés. Ce qui nous a donné le plaisir d'en retrouver certains rencontrés les années précédentes et toujours disposés à placer notre documentation bien en vue leurs études. Rappelons que, par leur intermédiaire, ASF est habilitée à recevoir dons et legs, destinés à mener à bien nos actions humanitaires dans le monde !

**Quand on tient salon... au Bourget !**

Notre stand a connu une grande affluence tant auprès du grand public que des professionnels de l'aéronautique. Ces sept journées ont été particulièrement chargées pour nos bénévoles qui ont été sur la brèche du matin jusqu'au soir pour répondre aux nombreuses demandes d'informations.

- **Bientôt les vœux.** Cette nouvelle série de carte de vœux consacrée à l'aviation est superbe. 10 € la pochette de 10.
- **Un porte-clés véritablement "aéronautique".** 10 €
- **Avec ce stylo à la fois à plume et à bille, vous n'aurez que l'embarras du choix.** 70 €
- **Le ciel est parfois menaçant. Ce parapluie pliant sera le bienvenu.** 20 €
- **Pour les conférenciers ou pour éviter d'avoir à montrer du doigt, ce stylo-pointeur laser :** 12 €

**Plaisir d'offrir !**

La période des fêtes de fin d'année approche à grand pas. Et qui dit fêtes dit cadeaux. Alors pourquoi ne pas aller faire un tour sur la boutique en ligne de notre site Internet ([www.asf-fr.org](http://www.asf-fr.org) – onglet "Nous soutenir" / "Boutique ASF") Vous y trouverez de nombreux objets pratiques, ludiques, utiles ou insolites... mais à petits prix et toujours très sympa. Nous vous en présentons quelques-uns sur cette page. De quoi (se) faire plaisir en faisant, en même temps, une bonne action ! (tous les prix indiqués ici sont "hors frais d'envoi")



**BULLETIN D'ADHÉSION ET DE SOUTIEN à découper et à retourner à :**

**AVIATION SANS FRONTIÈRES**

Orly Fret 768 - 94398 Orly Aérogare Cedex

**Je souhaite :**

- adhérer à **Aviation Sans Frontières** et vous adresse un chèque de 35 euros à l'ordre d'ASF en règlement de ma cotisation pour l'année en cours.
- faire un don pour vous aider à développer vos activités et vous adresse un chèque de ..... euros à l'ordre d'ASF.

Nom : .....  
 Prénom : .....  
 Adresse : .....  
 Code Postal : ..... Ville : .....  
 Téléphone : ..... E-mail : .....  
 Profession : .....  
 Comment avez-vous connu ASF? .....

Association reconnue d'utilité publique.

En soutenant **Aviation Sans Frontières**, vous pouvez déduire de vos impôts 66 % de votre don dans la limite de 20 % de votre revenu net imposable. Un reçu fiscal vous sera envoyé par courrier. *Aviation Sans Frontières s'engage à ne pas utiliser vos données pour d'autres usages que les siens.* Conformément à la loi Informatique et Liberté du 6.1.1978, un droit de consultation et de rectification peut être exercé auprès d'ASF.



## Les chiffres... Comprendre ensemble

### Rapport financier

Responsable : Claire Ducrocq

Les comptes de fin d'année se terminent une nouvelle fois en positif, aussi bien en ce qui concerne le résultat d'exploitation (+ 179 525 euros) que le bilan (+ 83 443 euros). La différence entre les deux comprend le solde net des opérations financières (- 58 692 euros dus surtout aux intérêts sur emprunt), aux fonds dédiés non utilisés (-37 350 euros) et à un impôt de 40 euros. Ce résultat est atteint grâce à l'activité "missions avions" dont les heures de vols ont augmenté considérablement. Cela nous a d'ailleurs obligés de passer un complément d'amortissement sur les cellules et le moteur de notre avion immatriculé *JC*, afin que leur valeur nette soit au niveau du potentiel restant sur les heures de vol.

#### I – Ressources propres

Elles sont en diminution d'environ 8 %. Cette baisse est répartie sur les cotisations et les dons, sachant que ce dernier poste est, en revanche, en augmentation dans le cadre du télémarketing.

Durant cet exercice, nous avons obtenu, grâce au congrès des notaires, des dons et legs pour 43 050 euros.

Le poste "don FNAC" a augmenté d'environ 12 % pour atteindre la somme de 20 909 euros, sachant que cela demande une mobilisation de nombreux bénévoles durant l'année.

#### II – Vente diverses

Cette activité est à l'équilibre, compte tenu d'une régularisation sur les articles promotionnels et d'un meilleur suivi des stocks.

#### III – Frais de siège

Ils sont en progression de 8 %, essentiellement dus à l'augmentation des affranchissements (télémarketing), de l'embauche d'un permanent administratif à la mécanique et de l'arrêt de l'aide de l'État pour un salarié (emploi aidé).

#### IV – Communication et collecte de fonds

Activité avec une forte augmentation des manifestations et ventes diverses.

Nous poursuivons nos investissements pour constituer une base solide de donateurs pouvant assurer, à moyen terme, une indépendance financière de l'association. Ceci est indispensable pour pérenniser notre structure. Comme annoncé précédemment, le poste "télémarketing" termine l'exercice avec un profit de 49 500 euros, en ligne avec les prévisions. L'investissement est assez largement compensé par les recettes.

#### V – Activités France

Chacune des activités est en augmentation, que ce soit en nombre d'enfants convoyés, des colis expédiés ou des personnes handicapées transportées dans le cadre des « Ailes du sourire ».

Il n'est pas aisé de parler de ces activités en terme de résultats.

Rappelons simplement que toutes ces opérations ont été financées sur fonds propres.

Quant aux délégations, elles assurent une progression régulière qui n'appelle pas de commentaires particuliers.

#### VI – Missions avions à l'étranger

L'activité aérienne a été très importante durant les neuf premiers mois de l'année, pendant lesquels nos deux avions ont été très sollicités. Un arrêt brutal des vols est intervenu au début du 4<sup>e</sup> trimestre, faisant suite à la décision du *PNUD* (Programme des Nations Unies pour le Développement) d'exiger pour tous les opérateurs de posséder un C.T.A. (Certificat de Transport Aérien). Malgré cet événement, l'activité affiche un résultat positif et a contribué significativement à l'essor de l'association.

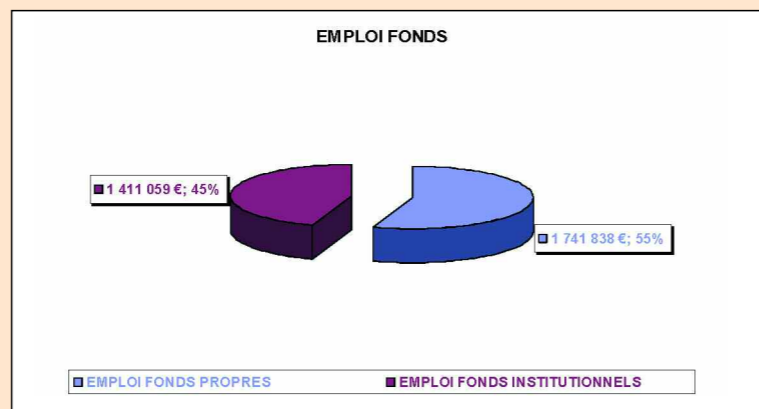
#### VII – Résultats exceptionnels

Rien de particulier au cours de l'exercice.

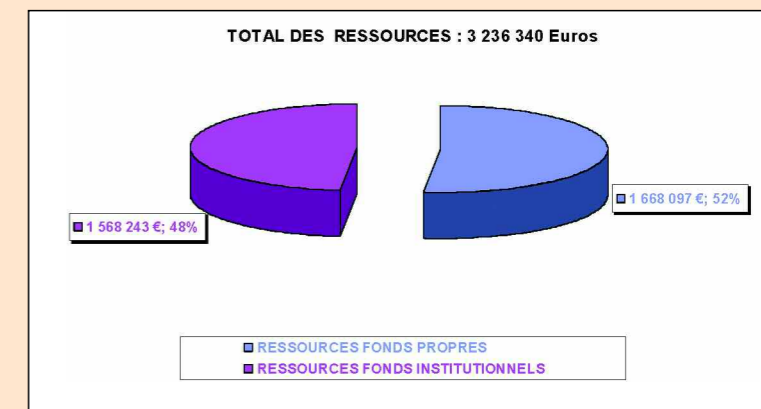
## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2008

ACTIF (en milliers d'euros)	2008	2007	PASSIF (en milliers d'euros)	2008	2007
<b>ACTIF IMMOBILISÉ</b>			<b>FONDS ASSOCIATIFS - FONDS PROPRES</b>		
IMMOBILISATIONS CORPORELLES			- RÉSERVE	521,86	521,86
- AVIONS ET AUTRES	2 076,78	2 287,64	- REPORT À NOUVEAU	1 206,77	1 006,67
<b>DÉPÔTS ET CAUTIONNEMENTS</b>			- RÉSULTAT DE L'EXERCICE	83,44	200,10
- CAUTIONS	0,00	0,00	<b>TOTAL I</b>	<b>1 812,07</b>	<b>1 728,62</b>
- DÉPÔTS DE GARANTIE	0,00	0,00	<b>PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES</b>		
<b>TOTAL I</b>	<b>2 076,78</b>	<b>2 287,64</b>	- PROVISIONS POUR RISQUES	44,56	50,00
<b>ACTIF CIRCULANT</b>			- PROVISIONS POUR CHARGES	0,00	0,00
- STOCKS	11,56	41,68	<b>TOTAL II</b>	<b>44,56</b>	<b>50,00</b>
- DIVERS	214,87	406,48	<b>DETTES À LONG TERME</b>		
- DISPONIBILITÉ TRÉSORERIE	850,54	692,74	- EMPRUNT	946,09	1 006,25
<b>TOTAL II</b>	<b>1 076,97</b>	<b>1 140,89</b>	<b>TOTAL III</b>	<b>946,09</b>	<b>1 006,25</b>
<b>COMPTES DE RÉGULATION</b>			<b>DETTES À COURT TERME</b>		
- CHARGES PAYÉES D'AVANCE	0,00	0,00	- FOURNISSEURS ET TIERS DIVERS	174,70	245,69
- PRODUITS À RECEVOIR	0,00	0,00	- DIVERS	176,34	397,97
<b>TOTAL III</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>TOTAL IV</b>	<b>351,04</b>	<b>643,67</b>
<b>ÉCART DE CONVERSION ACTIF</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>ÉCART DE CONVERSION PASSIF</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	<b>3 153,75</b>	<b>3 428,53</b>	<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	<b>3 153,75</b>	<b>3 428,53</b>

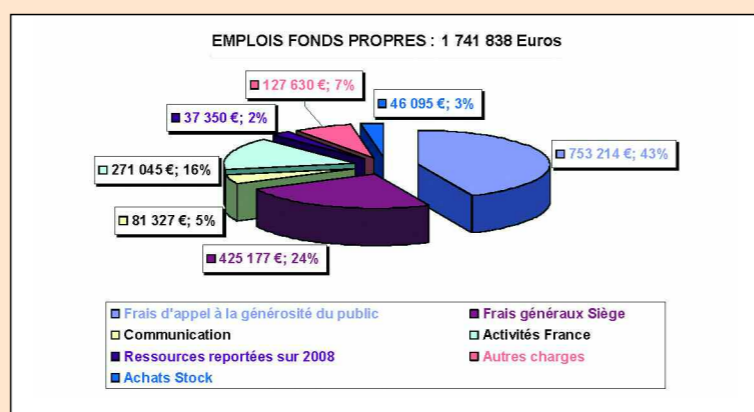
## Compte d'EMPLOI des ressources au 31 décembre 2008 (chiffres en milliers d'euros et arrondis)



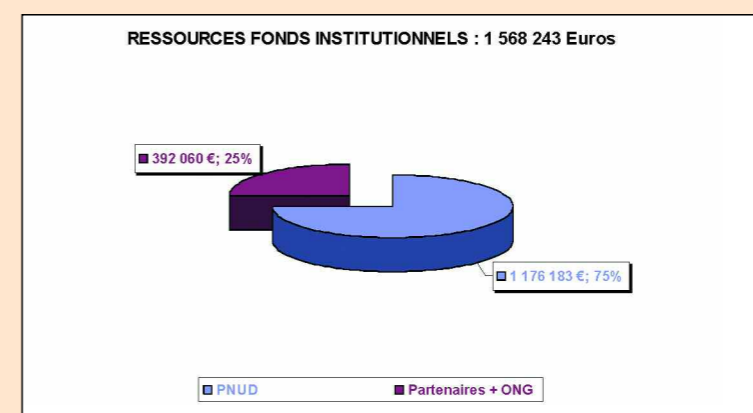
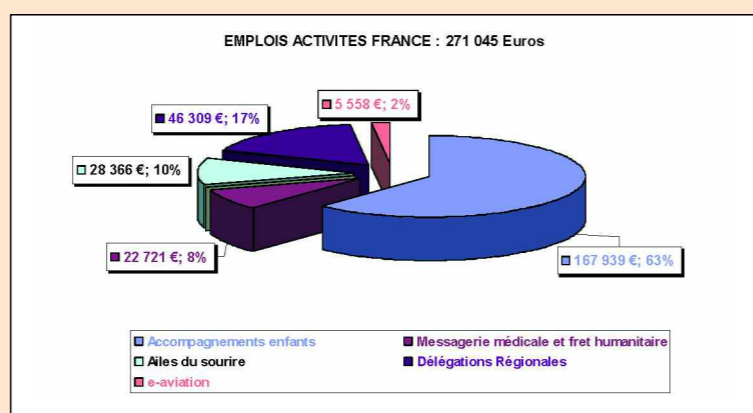
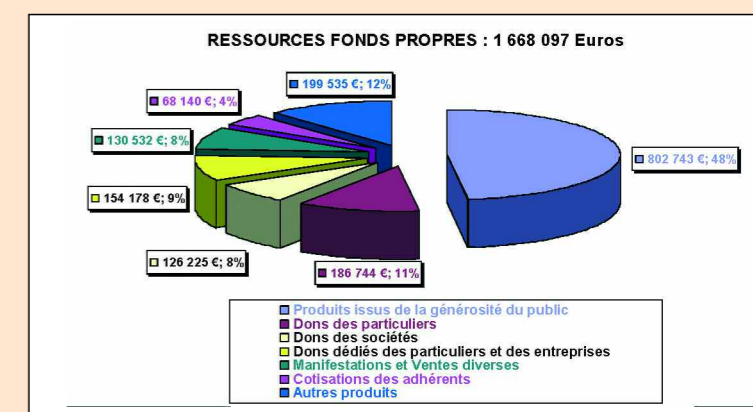
## Compte d'emploi des RESSOURCES au 31 décembre 2008 (chiffres en milliers d'euros et arrondis)



EMPLOI	2008	2007
ACHATS STOCK	46,10	
ACTIVITÉS FRANCE	271,05	294,45
MISSIONS AVIONS LÉGERS	1 411,06	1 146,36
ADMINISTRATION GÉNÉRALE	425,18	304,67
COMMUNICATION	81,33	97,16
FRAIS D'APPEL À LA GÉNÉROSITÉ DU PUBLIC	753,21	557,24
AUTRES CHARGES	127,63	149,15
<b>TOTAL EMPLOIS EXERCICE</b>	<b>3 115,55</b>	<b>2 594,03</b>
RESSOURCES NON UTILISÉES	37,35	34,94
RÉSULTAT DE L'EXERCICE	83,44	200,10
<b>TOTAL</b>	<b>3 236,34</b>	<b>2 784,06</b>



RESSOURCES	2008	2007
FONDS PROPRES NON AFFECTÉS	490,58	528,87
ACTIVITÉS FRANCE	157,24	150,36
FINANCEMENTS MISSIONS	1 568,24	1 218,17
COMMUNICATION		
FRAIS D'APPEL À LA GÉNÉROSITÉ DU PUBLIC	802,74	557,24
AUTRES PRODUITS	164,60	300,60
<b>TOTAL RESSOURCES EXERCICE</b>	<b>3 201,40</b>	<b>2 755,23</b>
UTILISATION RESSOURCES ANTÉR.	34,94	28,83
REPRISES DE PROVISIONS		
<b>TOTAL</b>	<b>3 236,34</b>	<b>2 784,06</b>





## Rapport général du Commissaire aux comptes

Commissaire aux comptes : Bernard Ruff

En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre Assemblée Générale, nous vous présentons notre rapport relatif à l'exercice clos le 31 décembre 2008, sur :

- le contrôle des comptes annuels de l'association *Aviation Sans Frontières*, tels qu'ils sont annexés au présent rapport et se caractérisant par les éléments suivants :

- Total bilan : 3 153 752 euros,
- Total produits : 3 097 051 euros,
- Résultat (excédent) : 83 443 euros,

- la justification de nos appréciations,
- les vérifications et informations spécifiques prévues par la loi.

Les comptes annuels ont été arrêtés par le Conseil d'Administration. Il nous appartient, sur la base de notre audit, d'exprimer une opinion sur ces comptes.

### I – Opinions sur les comptes annuels

Nous avons effectué notre audit selon les normes professionnelles applicables en France ; ces normes requièrent la mise en œuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives. Un audit consiste à examiner, par sondages ou au moyen d'autres méthodes de sélection, les éléments justifiant des montants et informations figurant dans les comptes annuels. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis, les estimations significatives retenues et la présentation d'ensemble des comptes. Nous estimons que les éléments que nous avons collectés sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Nous certifions que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables français, réguliers et sincères, et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'association à la fin de cet exercice.

### II – Justifications et appréciations

En application des dispositions de l'article L. 823-9 du code de Commerce relatives à la justification de nos appréciations, nous portons à votre connaissance les éléments suivants.

#### a) Principes comptables

Les comptes de votre association ont été établis en conformité du

Plan comptable des associations et fondations. Les méthodes d'amortissement des immobilisations introduites dans les comptes de l'exercice 2005 ont été maintenues et c'est ainsi que les valeurs résiduelles des cellules ont été examinées avant l'arrêté des comptes et des amortissements exceptionnels ont été pratiqués pour en tenir compte. Cette procédure est normale et permet donc de prendre en compte les éléments intervenant durant la vie des immobilisations sans modifier les durées d'amortissements décidées en 2005 :

- logiciels : 1 an,
- cellules : 12 ans maximum,
- moteurs : 6 ans,
- équipements avions : 5 ans,
- autres matériels : 3 ans.

#### b) Estimations

Aucune estimation significative n'a été retenue sauf à rappeler la dépréciation ci-dessus évoquée.

#### c) Continuité d'exploitation

Les comptes ont été établis dans une perspective de continuation de l'exploitation.

#### d) Fonds dédiés

Comme prévu dans les associations, le point des fonds dédiés a été effectué et les fonds non employés au terme de l'exercice sont régulièrement enregistrés en déduction du résultat de l'entreprise. Les appréciations ainsi portées s'inscrivent dans le cadre de notre démarche d'audit des comptes annuels, pris dans leur ensemble, et ont donc contribué à la formation de notre opinion exprimée dans la première partie de ce rapport.

### III – Vérifications et informations spécifiques

Nous avons également procédé, conformément aux normes de la profession, aux vérifications spécifiques prévues par la loi. Nous n'avons pas d'observation à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport financier et dans le rapport moral du Président et dans les documents adressés aux sociétaires sur la situation financière et les comptes annuels.

Fait à Voisins-le-Bretonneux,  
le 30 avril 2009

## Rapport spécial du Commissaire aux comptes

Commissaire aux comptes : Bernard Ruff

En notre qualité de Commissaire aux comptes de votre association, nous devons vous présenter un rapport sur les conventions réglementées dont nous avons été avisé. Il n'entre pas dans notre mission de rechercher l'existence éventuelle de telles conventions.

Nous vous informons qu'il ne nous a été donné avis d'aucune convention visée à l'article L.612-5 du code de Commerce.

Fait à Voisins-le Bretonneux,  
le 30 avril 2009

## Gestion et transparence

### ■ Quelles garanties de bonne gestion et de bonne gouvernance *Aviation Sans Frontières* donne-t-elle ?

Les comptes d'*Aviation Sans Frontières* sont régulièrement **audités** par nos bailleurs de fonds institutionnels, la Cellule Humanitaire de la Communauté Européenne (*ECHO*) et les Nations Unies (*OCHA*). Ces audits fréquents et sérieux sont réalisés par des cabinets indépendants agréés.

Par ailleurs, notre gestion et notre comptabilité sont également **vérifiées et contrôlées** par un Commissaire aux comptes indépendant qui publie un rapport annuel.

Nos résultats, nos actions sont également **approuvés** en Assemblée Générale par nos adhérents. Ceci donne lieu à la publication d'un rapport annuel d'activité.

En outre, un Conseil d'Administration se réunit plusieurs fois par an pour **contrôler** les actions de l'association et la bonne gouvernance assurée par les six membres élus du bureau.

Enfin, un contrôle de gestion interne assure une gestion prévisionnelle du budget et concourt à l'optimisation des coûts.

**Tous ces "garde-fous" assurent à nos donateurs la transparence de gestion qu'ils attendent à juste titre.**



Association de Prévoyance  
du Personnel Navigant



# Les assurances du PNT gérées par le PNT

L'APPN, association à but non lucratif gérée depuis 1956 par des professionnels du PNT, vous propose des contrats "Groupe" permettant au PNT de bénéficier de garanties pertes de licences et décès adaptées à la profession.

Aujourd'hui l'APPN assure environ 6000 PNT, en France et à l'étranger.

Venez visiter notre site internet

[www.appn.asso.fr](http://www.appn.asso.fr)

[info@appn.asso.fr](mailto:info@appn.asso.fr)

ASSOCIATION DE PRÉVOYANCE  
DU PERSONNEL NAVIGANT

82, avenue François Mitterrand 91200 ATHIS-MONS  
Tél. 33 (0)1 60 48 28 00 - Fax 33 (0)1 60 48 11 42

 **N° Vert 0 800 09 03 22**

APPLI. 0047010041 UNIFORME 002

